

# Lista de preparativos para la intervención

Fecha de la intervención \_\_\_\_\_  
*fecha y hora*

Hora a la que debemos llegar \_\_\_\_\_ a.m. / p.m.  
*(hora que le haya mencionado la enfermera de evaluación preliminar el día antes de la intervención)*

## UN MES ANTES

- Los análisis clínicos/pruebas de sangre de mi hijo se han llevado a cabo, si se requerían.
- Mi hijo se ha sometido a un examen físico y se ha completado su historial médico.
- Los resultados de los análisis clínicos de mi hijo, su historial médico, su examen físico y toda recomendación clínica pertinente de sus especialistas se han enviado por fax al lugar donde se llevará a cabo la intervención (*si los análisis no se llevaron a cabo en Lurie Children's*):

**Hospital principal**  
312.227.9732

**Northbrook**  
312.227.9570

**Westchester**  
312.227.9846

- He realizado el registro previo a la intervención de mi hijo(a) llamando al 312.227.1220.
- Confirmé la información del seguro médico de mi hijo(a) al hablar con un(a) asesor(a) financiero(a) de Lurie Children's. Para confirmar, puede llamar a un(a) asesor(a) financiero en el 312.227.1230, de 8 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes.
- Leímos o vimos la información relativa a la preparación para la cirugía en la página de Internet [luriechildrens.org/surgeryprep](http://luriechildrens.org/surgeryprep).
- Si mi hijo está tomando medicamentos diluyentes de la sangre, he hablado sobre esto con el cirujano. *Esto incluye medicamentos antiinflamatorios no esteroideos (por ejemplo, Advil®, Motrin®) que se pueden tomar para la fiebre o la dentición*

## UN DÍA ANTES

- Hablé con la enfermera que hace la evaluación preliminar sobre los antecedentes médicos de mi hijo y le indiqué si mi hijo tiene fiebre, tos o gripe y si ha estado expuesto a la varicela, al sarampión o las paperas.
- He recibido instrucciones respecto a la alimentación y los horarios de llegada.
  - **Hospital principal y Northbrook:** La enfermera que hace la evaluación preliminar se comunicará con usted después de las 11 a.m. Si necesita comunicarse antes, puede llamar al 312.227.5050.
  - **Westchester:** Debe llamar al Departamento de Cirugía Ambulatoria al 312.227.7895, de lunes a viernes, entre las 8 a.m. y las 4 p.m.
- Bañé a mi hijo o le di una ducha y le lavé el cabello con champú según lo indicó la enfermera que hace la evaluación preliminar.
- Dejé de darle alimentos, dulces o goma de mascar a mi hijo, a partir de la noche antes de la cirugía, según me lo indicó la enfermera que hace la evaluación preliminar. *(ADVERTENCIA: si no se siguen las instrucciones respecto a la alimentación, es posible que se tenga que volver a programar la cirugía de su hijo).*
- Dejé de darle líquidos aprobados por Anestesiología a mi hijo a las \_\_\_\_\_ (según me lo indicó por teléfono la enfermera que hace la evaluación preliminar). *(ADVERTENCIA: si no se siguen las instrucciones respecto a la alimentación, es posible que se tenga que volver a programar la cirugía de su hijo).*
- Empaqué el juguete favorito, la cobija, el chupón y los biberones de mi hijo, etc.
- Empaqué la información del seguro médico:
  - \_\_\_ Tarjeta de la póliza de seguro
  - \_\_\_ Un método de pago
  - \_\_\_ Formulario con la orden médica (referral) (*si es necesario*)
  - \_\_\_ Formulario de reclamo (*si se requiere*)

## DÍA DE LA INTERVENCIÓN

- Llegamos/llegué a la hora que nos indicó la enfermera que hace la evaluación preliminar.  
**Ubicación en el hospital principal:** Acudan al mostrador de la recepción del 2° piso.  
**Para los centros de Northbrook y Westchester:** Acudan al mostrador de la entrada.
- Antes de irme a casa, recibí instrucciones educativas, de alta, y las recetas correspondientes.

## EL DÍA DESPUÉS DE LA INTERVENCIÓN

- Seguí las instrucciones que me dio el equipo de atención médica de mi hijo.
- Hablé con una enfermera que llamó para ver cómo se encontraba mi hijo.
- Para cualquier pregunta o inquietud, llamé al número telefónico del médico que me indicaron.
- Programé una cita de seguimiento en el consultorio del médico apropiado, si dijeron que era necesario.



# Cuenta regresiva para la intervención de su hijo

Guía de preparación para intervenciones que requieren anestesia

 Ann & Robert H. Lurie  
Children's Hospital of Chicago®



*Lurie Children's es el primer hospital en Illinois reconocido por el American College of Surgeons (Colegio Estadounidense de Cirujanos) como "Centro pediátrico de nivel 1", la más alta designación posible para índices de calidad.*

All,  
for  
your  
one.®

## Derechos y responsabilidades de los pacientes y sus familias

### Nosotros...

- Le diremos quiénes somos y lo que estamos haciendo
- Le diremos lo que está pasando antes, durante y después del tratamiento
- Le brindaremos servicios de interpretación sin costo alguno
- Le daremos la información necesaria para que tome las decisiones apropiadas sobre el tratamiento
- Respetaremos su derecho de rechazar los tratamientos o servicios que la ley permita
- Le daremos instrucciones sobre el cuidado de su hijo en casa

### Para prestarle un mejor servicio, le pedimos que...

- Comparta con nosotros toda la información sobre la salud de su hijo
- Nos informe acerca de las necesidades de su hijo y su familia
- Nos diga si su hijo tiene dolor — actuaremos lo más pronto posible
- Nos avise si no le explicamos bien la información o si no le dimos las instrucciones adecuadas
- Nos indique si necesita ayuda para entender su factura o sus responsabilidades económicas
- Nos informe si desea revisar el expediente médico de su hijo

### Como copartícipes en el cuidado de su hijo, nosotros...

- Honramos el papel central que usted juega en cuanto a la atención que recibe su hijo
- Respetamos el hecho de que usted es quien conoce mejor a su hijo
- Contestamos cualquier pregunta que tenga sobre la atención que recibe su hijo
- Respetamos sus necesidades espirituales y culturales
- Valoramos su privacidad y confidencialidad

### DERECHOS DEL PACIENTE

Puede contactar con la oficina de Servicio al Paciente de Lurie Children's en el 312.227.4940 (12° piso); con el Illinois Department of Public Health, 525 W. Jefferson Street, 5° piso, Springfield, IL. 62761, 800.252.4343 (línea de servicio de 24 horas) o 217.782.2913; o con The Joint Commission, Division of Accreditation Operations, Office Quality Monitoring, One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, IL. 60181, 800.994.6610.

Si desea información adicional, visite  
[medicare.gov/claims-and-appeals/  
medicare-rights/get-help/  
ombudsman.html](https://www.medicare.gov/claims-and-appeals/medicare-rights/get-help/ombudsman.html)

Visite [luriechildrens.org/SurgeryPrep](https://luriechildrens.org/SurgeryPrep)

*Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital cumple con las leyes federales aplicables sobre los derechos civiles, y no discrimina a nadie en base a su raza, color, nacionalidad de origen, religión, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género, edad o discapacidad.*

**ATENCIÓN:** Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-312-227-4000 (Relay: 1-800-526-0844).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-312-227-4000 (Relay: 1-800-526-0844).

# Ubicaciones



## CHICAGO (HOSPITAL PRINCIPAL)

Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago  
 225 East Chicago Avenue, Chicago, IL 60611-2605  
 Para comunicarse con el hospital, llame al 312.227.4000.  
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.  
 Si tiene preguntas sobre la intervención de su hijo, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.5050.



## NORTHBROOK

Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago  
 Centro Quirúrgico en Northbrook  
 1121 Techny Road, Northbrook, IL 60062  
 Para comunicarse con las instalaciones, llame al 312.227.2700.  
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.  
 Si tiene preguntas sobre la intervención de su hijo, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.2782.



## WESTCHESTER

Centro Ambulatorio de Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago en Westchester  
 2301 Enterprise Drive, Westchester, IL 60154  
 Para comunicarse con las instalaciones, llame al 312.227.7900.  
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.  
 Si tiene preguntas sobre la intervención de su hijo, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.7895.

# Números telefónicos útiles

Lurie Children's (hospital principal).....	312.227.4000
Centro de Cuidados de Urgencia de Lurie Children's.....	312.227.3800
Centro Quirúrgico de Lurie Children's.....	312.227.2700
Centro Ambulatorio de Lurie Children's.....	312.227.7900

# Servicios del laboratorio

Si desea programar o registrarse con anticipación para una cita llame al **1.800.KIDS DOC (1.800.543.7362)**

Servicio al cliente del laboratorio: **312.227.6350**

## Hospital principal de Lurie Children's:

Horario del laboratorio

- lunes a jueves de 6:30 a.m. a 8 p.m.
- viernes de 6:30 a.m. a 6 p.m.
- sábados y domingos de 7:00 a.m. a 3 p.m.
- cerrado en días festivos

## Centros ambulatorios de Lurie Children's:

Los horarios del laboratorio varían según la ubicación.

- **Lincoln Park** (2515 N. Clark Street/ 467 W. Deming Place, Chicago, IL)
- **Arlington Heights** (Northwest Community Hospital)
- **Lake Forest** (Northwestern Lake Forest Hospital)
- **New Lenox** (Silver Cross Hospital)
- **Northbrook** (1131 Techny Road)
- **Westchester** (2301 Enterprise Drive)

# Lurie Children's MyChart

Por favor, inscribise en MyChart visitando el sitio **MyChart.luriechildrens.org**. Lurie Children's MyChart le permitirá acceder directamente en línea a algunas partes del expediente médico electrónico (EMR, por sus siglas en inglés). Usted podrá consultar fácilmente resultados de pruebas, medicamentos, información de sus citas, entre otros. Si desea inscribirse en MyChart, visite [mychart.luriechildrens.org](http://mychart.luriechildrens.org).

La información y las directrices que se incluyen en este folleto no deben sustituir la atención médica ni los consejos que le proporcionen el médico y el personal de atención médica de su hijo. Podrían presentarse circunstancias especiales en las que deban seguirse recomendaciones diferentes a las que aparecen en este folleto. Si tiene alguna pregunta o inquietud, hable con el médico de su hijo.

Someterse a una intervención en Lurie Children's significa poner a su hijo en manos de algunos de los profesionales de la salud más competentes y expertos del país. Nuestros expertos trabajan en conjunto para guiar a su hijo de manera segura y sin contratiempos a lo largo de las intervenciones y en el proceso de recuperación.

Algunos de los niños que se someten a una intervención acuden al hospital o a uno de nuestros otros centros para pacientes externos, lo cual significa que su hijo podría someterse a la intervención y, tras recuperarse de la anestesia, regresar a casa el mismo día.

Algunas intervenciones requieren que el niño permanezca en el hospital por más tiempo. Si su hijo no va a regresar a casa el día de la intervención, su médico o enfermera le informará cómo prepararse y qué es lo que puede o debe suceder.

### OPCIONES DE CENTROS PARA LA INTERVENCIÓN DE SU HIJO

La intervención de su hijo se puede llevar a cabo en el hospital principal de Lurie Children's, en Chicago, o en el Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester o Northbrook. Usted tendrá acceso al mismo nivel de calidad y experiencia en la atención que reciba en cada centro; los subespecialistas médicos y quirúrgicos y los anestesiólogos de Lurie Children's que ejercen en el hospital principal también proporcionan servicios en cada uno de estos centros. El Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester se encuentra convenientemente localizado cerca de los suburbios al oeste de Chicago, y el Centro Quirúrgico de Lurie Children's en Northbrook se encuentra cerca de los suburbios del norte. Ambos son una alternativa conveniente para Chicago en cuanto a ubicaciones, para llevar a cabo intervenciones y cirugías ambulatorias. Si programa la cirugía de su hijo en Westchester o Northbrook, también se le puede proporcionar ahí el seguimiento necesario después de la cirugía o intervención. No dude en preguntar en qué lugares trabaja el profesional que realizó la intervención de su hijo, para saber así cuál centro médico es la mejor opción para usted y su familia.

### CÓMO PREPARARSE PARA LA INTERVENCIÓN DE SU HIJO

Hable sobre sus inquietudes con el médico y la enfermera de su hijo. Comparta con ellos cualquier pregunta o duda que tenga con relación a la intervención de su hijo. Mientras más informado esté usted sobre lo que le ocurrirá a su hijo y sobre lo que su hijo podría sentir, más relajados se sentirán tanto usted como su hijo.

### CÓMO UTILIZAR ESTA GUÍA

El objetivo de las siguientes instrucciones es ayudarle a comprender lo que le ocurrirá a su hijo antes, durante y después de la intervención. La lista de preparativos para la cirugía que aparece en la portada y la información dispuesta en orden cronológico les serán de utilidad para que usted, su hijo y su familia se preparen para la experiencia. Después de todo, cuanto más sepa usted sobre lo que hay que hacer antes y después de su estadía médica, más posibilidades habrá de que todo transcurra sin contratiempos.

---

Es muy importante que haya entendido lo que tiene que hacer, y que lleve a cabo los preparativos necesarios para que el día transcurra de la mejor manera posible. Si tiene alguna pregunta o necesita que se le aclare algo, no dude en llamar al médico o cirujano que le haya sido asignado o al centro médico donde vaya a tener lugar la intervención:

- **Lurie Children's (hospital principal):** 312.227.5050
- **Centro Quirúrgico de Lurie Children's en Northbrook:** 312.227.2700
- **Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester:** 312.227.7895

---

*Brindamos servicios de interpretación en persona, por video y por teléfono para pacientes y familias con dominio limitado del inglés.*



# Durante el mes anterior...

## PROGRAMACIÓN DE CITAS

El personal del consultorio de su médico o cirujano programará una cita para la intervención quirúrgica de su hijo con días o meses de anticipación.

## LLAMADA DE LA ENFERMERA DE EVALUACIÓN PRELIMINAR

Usted recibirá una llamada de una enfermera de Servicios Quirúrgicos que evaluará de manera preliminar los datos de su hijo y su estado de salud actual. Si es necesario, esta enfermera llenará los documentos específicos relativos a la anestesia, para evaluarlos posteriormente con el anestesista y confirmar la información adicional necesaria antes de la intervención de su hijo.

Tenga en cuenta que algunos medicamentos antiinflamatorios no esteroideos, como el Ibuprofeno, que se toman para la dentición o la fiebre, pueden aumentar la posibilidad de hemorragia en su hijo. Hable acerca de esto con la enfermera que hace la evaluación preliminar

## HISTORIAL MÉDICO Y EXAMEN FÍSICO

Antes de la intervención, un profesional autorizado del campo de la salud (usualmente el pediatra) deberá llenar un formulario sobre el historial médico de su hijo y someterlo a un examen físico. (Preferimos que el pediatra de su hijo utilice el formulario adjunto para documentar dicha información).

## ANÁLISIS DE LABORATORIO

Es posible que el cirujano (o el médico que haya remitido a su hijo para la intervención) le pida que se realicen análisis clínicos o pruebas de sangre antes de la misma. Las pruebas podrán realizarse en cualquiera de los centros de servicio de Lurie Children's (llamando al 312.227.6350) o en el consultorio de su médico de cabecera o pediatra. Si usted no está seguro si su hijo necesita análisis de laboratorio o si no recibió un formulario para los mismos, llame al consultorio del cirujano o del médico que remitió a su hijo para la intervención.

Si a su hijo se le hacen análisis a través de su médico o pediatra de cabecera, solicite que el consultorio envíe los resultados por fax al centro donde se le vaya a realizar la intervención a su hijo y lleve consigo los resultados el día del procedimiento.

- **Fax del hospital principal:** 312.227.9732 (llame al 312.227.5050 si tiene problemas con el fax)
- **Fax de Northbrook:** 312.227.9570 (llame al 312.227.2700 si tiene problemas con el fax)
- **Fax de Westchester:** 312.227.9846 (llame al 312.227.7895 si tiene problemas con el fax)

## Horario del laboratorio del hospital principal de Lurie Children's

- lunes a jueves de 6:30 a.m. a 8 p.m.
- viernes de 6:30 a.m. a 6 p.m.
- sábados, domingos y días festivos de 7 a.m. a 3 p.m.

**Llame al Centro de Servicios al Cliente, al 312.227.6350, para saber cuál es el horario disponible para citas. Los horarios del laboratorio varían según la ubicación.**

- **Lincoln Park** a 2515 N. Clark Street/467 W. Deming Place, Chicago, IL
- **Arlington Heights** (Northwest Community Hospital)
- **Lake Forest** (Northwestern Lake Forest Hospital)
- **New Lenox** (Silver Cross Hospital)
- **Northbrook** a 1131 Techny Road
- **Westchester** a 2301 Enterprise Drive

*Durante el mes anterior...continuación*

## **SOLICÍTELE UNA CARTA AL MÉDICO DE SU HIJO**

Si su hijo sufre de alguna enfermedad crónica como asma, diabetes, problemas cardíacos, neurológicos, del riñón o del hígado, el médico que esté tratando dicha enfermedad deberá proporcionar una evaluación escrita en la que se indique la afección actual de su hijo y cualquier recomendación específica. Pídale al especialista de su hijo que la envíe por fax al consultorio del profesional que realizó la intervención y usted lleve consigo una copia el día de la cirugía. Asimismo, si su hijo recibe medicamentos diluyentes de la sangre (*blood thinners*), notifíquelo al consultorio del profesional que hará la intervención, para que se pueda actuar de manera correspondiente y no haya que posponer la intervención de su hijo.

## **RECOPILE LA INFORMACIÓN DEL SEGURO MÉDICO**

La mayoría de los planes de seguro médico requieren autorización previa para las intervenciones. Llame al teléfono que figura al dorso de su tarjeta de seguro médico para verificar los requisitos de su plan.

Las autorizaciones para las intervenciones se obtienen por parte del equipo de Aprobación Financiera de Lurie Children's (para cargos del centro médico) y de la persona que coordina los horarios de la división (para los honorarios profesionales). Recomendamos que todos los pacientes se comuniquen con su aseguradora para entender el deducible, los pagos diferenciales y las cantidades máximas de gastos del bolsillo de acuerdo con su plan de beneficios. El consultorio de su médico(a) puede proporcionar los códigos de facturación (CPT) de las intervenciones a los pacientes para ayudar en cuanto a la precisión de la comunicación con las aseguradoras.

Si usted no está seguro o no conoce los beneficios del seguro médico de su hijo, sírvase llamar a un representante de su compañía aseguradora o a uno de los siguientes lugares:

- **Hospital principal:** Aprobación Financiera, 312.227.1230  
7 a.m. a 5 p.m. de lunes a viernes
- **Admisiones:** Para hacer el registro para una cirugía, llame al 312.227.1220.

Cuando su hijo(a) llegue al hospital u otro centro médico, necesitará su tarjeta de identificación de seguro médico, y una orden médica/formulario de autorización de su médico(a) de cabecera, que especifique la intervención que se realizará ese día.

*continúa en la siguiente página*





*Durante el mes anterior...continuación*

## **FAMILIARÍCESE CON TODO EL PROCESO**

Queremos colaborar con usted y proporcionarle toda la información posible sobre lo que debe o podría suceder el día de la intervención de su hijo. La preparación servirá para que usted y su familia se habitúen con el ambiente del hospital y se sientan los más a gusto posible antes, durante y después de la intervención. También puede ayudar a disminuir el nivel de ansiedad y los temores de su hijo, aumentar su confianza en los doctores, enfermeras y el hospital, y reducir el estrés antes y después de la intervención.

Visite nuestra página de internet en **[luriechildrens.org/surgeryprep](http://luriechildrens.org/surgeryprep)** para ver un vídeo y consultar otros recursos sobre cómo planificar la estadía de su hijo. Por favor, complete nuestro "Cuestionario sobre las destrezas de afrontamiento de los pacientes y las familias" en [luriechildrens.org/childlifespecialist](http://luriechildrens.org/childlifespecialist).

Como miembros del equipo de profesionales de la salud que atiende a su hijo, los especialistas en Vida Infantil colaboran con usted y su hijo para ayudarles a prepararse. Utilizan un lenguaje apropiado al desarrollo de niño, libros y herramientas educativas, así como juegos simulados (como jugar al doctor), para ayudar a reducir el estrés de su hijo y ayudarlo a entender mejor lo que está sucediendo. Nuestra especialista en vida infantil de servicios de intervención puede elaborar un plan específico para los niños con comportamiento desafiante, para que puedan lidiar con la situación y así lograr que su experiencia sea la mejor posible.



Escanee este código QR para encontrar nuestro Libro de preparación para el procedimiento, diseñado por el Equipo de Vida Infantil de Lurie Children's. El libro está escrito en lenguaje adecuado para los niños y le ayudará a preparar a su hijo o hija para su procedimiento.

También les ofrecemos la oportunidad de visitar nuestras instalaciones para servicios de intervención y de conocer a la especialista en vida infantil, quien además puede contestar cualquier pregunta que tenga(n) antes de la intervención de su hijo. Los especialistas de vida infantil les pueden dar consejos respecto a cómo pueden hablar con los hermanos de su hijo antes o después del día de la intervención, para ayudarles a entender. Para saber más acerca de cómo podemos ayudar a su familia, llame a nuestra especialista en Vida Infantil en el hospital principal al 312.227.0156 o en nuestro centro de Westchester al 312.227.7925.



**[luriechildrens.org/surgeryprep](http://luriechildrens.org/surgeryprep)**



## Una semana antes...

---

Es posible que les llame un representante del registro de pacientes de dos a cinco días antes de la intervención de su hijo, entre las 8 a.m. y las 9 p.m., para registrarlo con anticipación, si aún no ha realizado el registro previo de su hijo(a). Dicha persona le preguntará los datos de su hijo, como el domicilio, su edad y la cobertura de su seguro médico. También es posible que antes de la cirugía reciba una llamada de uno(a) Consejero(a) financiero(a) para hablar sobre los beneficios médicos de su hijo y las opciones de pago.



# 1 día antes...

---

## HABLE CON NUESTRA ENFERMERA DE EVALUACIÓN PRELIMINAR

La tarde previa a la intervención de su hijo (el horario de las cirugías no se finaliza sino hasta el mediodía), usted recibirá una llamada telefónica de una enfermera que realizará una evaluación preliminar, confirmará con usted la hora de llegada y les dará instrucciones respecto a la alimentación de su hijo para esa noche. Si desea llamarla usted directamente, puede hacerlo a los siguientes números:

- **Hospital principal:** 312.227.5050; de 7 a.m. a 6 p.m.
- **Northbrook:** 312.227.2782; de lunes a viernes de 8 a.m. a 4 p.m.
- **Westchester:** 312.227.7895; de lunes a viernes de 8 a.m. a 4 p.m.

## ALIMENTE A SU HIJO DE ACUERDO A LAS INDICACIONES

*La enfermera que hace la evaluación preliminar le explicará:*

- cuándo su hijo debe **DEJAR** de comer alimentos sólidos
- cuándo su hijo debe **DEJAR** de beber leche o fórmula
- cuándo usted debe **DEJAR** de amamantar a su hijo (si corresponde)
- cuándo su hijo debe **DEJAR** de tomar todo tipo de **LÍQUIDOS APROBADOS POR ANESTESIOLOGÍA**

**LOS LÍQUIDOS APROBADOS POR ANESTESIOLOGÍA INCLUYEN agua, jugo de manzana (no sidra), gaseosas (sodas) de lima limón y bebidas deportivas.**

---

### **IMPORTANTE:**

- Es muy importante que siga las instrucciones de la enfermera respecto a la alimentación del paciente. Esto se debe a la seguridad de su hijo. Desafortunadamente, si no sigue dichas instrucciones, es posible que la intervención se retrase o se deba aplazar para otro día.
  - Si su hijo toma medicamentos diariamente, pídale a la enfermera de evaluación preliminar que le indique cómo proceder el día de la intervención.
- 

*continúa en la siguiente página*

Llame al cirujano de su hijo o al enfermero de evaluación preliminar al 312.227.5050 (Hospital Principal), al 312.227.2782 (Northbrook) o al 312.227.7895 (Westchester) si su hijo tiene resfriado, tos o fiebre o si ha estado expuesto a alguna enfermedad contagiosa como varicela, sarampión o paperas. Si su hijo presenta cualquiera de los síntomas mencionados, podría ser riesgoso que se someta a una intervención y la misma podría verse aplazada.

*1 día antes... continuación*

### **LLAME PARA VERIFICAR LOS DATOS DE SU SEGURO MÉDICO (SI NO LE HAN LLAMADO)**

Si no le ha llamado un representante de aprobación financiera el día antes de la intervención (o el viernes, si la intervención está programada para un lunes), llame al:

- **Hospital principal:** Consejero(a) financiero(a), 312.227.1230, de lunes a viernes de 7 a.m. a 5 p.m.

Infórmele al representante la fecha programada para la intervención de su hijo y explíquele que no ha recibido la llamada del representante de aprobación financiera de Lurie Children's.

Si necesita actualizar la información del seguro o verificar su información personal, sírvase llamar al:

- **Hospital principal:** Representante administrativo, 312.227.1220.  
Lunes a viernes, de 7 a.m. a 11:30 p.m., domingos de 8 a.m. a 4:30 p.m.

---

**NOTA:** Si la intervención de su hijo está programada para un lunes o un día posterior a un día festivo, usted recibirá una llamada el día hábil previo a la intervención. Si bien entendemos que es difícil tener que esperar para saber la hora de la intervención de su hijo, el horario no se finaliza sino hasta el mediodía.

Lurie Children's celebra los siguientes días festivos: Año nuevo, Día de Martin Luther King, Jr., Día de la Recordación ("Memorial Day"), Día de la Independencia (4 de julio), Día del Trabajo (Labor Day), Día de Acción de Gracias (Thanksgiving Day) y Navidad.

---

## BAÑE A SU HIJO

Es muy importante que el cabello y el cuerpo de su hijo estén limpios. Asegúrese de darle un baño de tina o de que se duche. Si la enfermera del médico o cirujano le dio un jabón antibacteriano o toallitas especiales, utilícelos para asear a su hijo. Si no le dieron un jabón antibacteriano, puede adquirir cualquier jabón en la farmacia que lleve la etiqueta "antibacteriano."

- Mójele bien el cabello y la piel.
- Lávele muy bien el cabello y el cuerpo con jabón regular o antibacteriano.
- Enjuague con agua abundante.
- Si su hijo tiene una traqueostomía, tubo de gastrostomía o vía central, déle un baño de acuerdo con las instrucciones que le haya dado su médico.
- Después del baño, vista a su hijo con ropa limpia.
- No le aplique ninguna crema, ungüento o desodorante antes de a la intervención.

## EMPAQUE LAS PERTENENCIAS DE SU HIJO

Si su hijo va a regresar a casa el mismo día de la intervención, lleve consigo los artículos que le ayuden a tranquilizarse, como su juguete o cobija favoritos, sus mamilas o chupones especiales. Se recomienda que lleve también una bolsa pequeña con prendas adicionales, ropa interior y/o pañales. A la hora de empacar la bolsa, tenga en cuenta que deberá llevarla consigo durante todo el día, o de lo contrario, la puede dejar en su vehículo.

No olvide traer toda la información de su seguro médico como la tarjeta de identificación y, si su compañía aseguradora lo requiere, los formularios de remisión y de reclamo.

Si su hijo tiene que pasar la noche en el hospital le recomendamos que incluya en su bolsa los siguientes artículos:

- Una muda de ropa interior o pañales
- Su juguete o cobija favorita
- Mamilas, vasos, biberones, chupones especiales
- Información del seguro: tarjeta de identificación, formularios de remisión y de reclamo

Para estancias más prolongadas, la enfermera le indicará lo que debe traer.

**A los visitantes adultos (18 años y mayores) se les requerirá mostrar una identificación vigente emitida por el gobierno y recibirán una placa con foto emitida por el hospital.**

- Todos los visitantes deben estar saludables.
- Los hermanos saludables de cualquier edad pueden visitar durante horas hábiles.
- Para pacientes en aislamiento, los hermanos deberán tener por lo menos 12 años de edad.
- A los niños menores de 16 años que no sean hermanos no se les permite visitar.
- En las unidades de pacientes internos, se pueden permitir hasta cuatro personas en el cuarto a la vez (incluyendo los padres/tutores).
- En las unidades de cuidados intensivos y de observación, se permitirán hasta tres personas.





# Día de la intervención...

## SEA PUNTUAL

Deben llegar a la hora que les indicó la enfermera de evaluación preliminar. Planifique con anticipación, tenga en cuenta las condiciones climáticas, el tráfico y el tiempo que le llevará estacionarse. Si llega tarde, la intervención de su hijo podría retrasarse, o si por algún motivo no puede acudir a la cita, llame al:

- **Hospital principal:** 312.227.0660
- **Northbrook:** 312.227.2782
- **Westchester:** 312.227.7895

## CÓMO LLEGAR

### Estacionamiento del hospital principal

- El estacionamiento para familiares y visitantes se encuentra al sur del hospital, en el Garage A, entre las calles Huron y Superior, con entrada por 222 E. Huron Street.
  - El Garage A, de las calles Huron y Superior, tiene entradas tanto por la calle Huron como por la calle Superior, sin embargo, es más fácil recoger a su hijo por la entrada de la calle Superior.
  - Un puente peatonal comunica el estacionamiento con el segundo piso de Lurie Children's. Si necesitan un lugar de estacionamiento con acceso para silla de ruedas, entren por Huron y diríjense a la oficina de servicio al cliente en el primer piso, que se encontrará inmediatamente a su derecha. Si entran por Superior, tomen los elevadores de la esquina noroeste y bajen al primer piso y caminen hacia el este por Superior hacia el cruce peatonal.
  - También puede aparcar en el estacionamiento de las calles Erie-Ontario que está a unas cuadras de distancia, en el 321 E. Erie.
- **Costo del estacionamiento:** \$11 por menos de 7 horas y \$15 por más de 7 horas.\*
- **Validación:** puede validar el boleto para ambos estacionamientos en el mostrador de información del segundo piso (antes o después de su visita). Debe validar su boleto en Lurie Children's.

### Edificio principal del hospital — estacionamiento con servicios de valet

- Se encuentra disponible para emergencias o para familias con niños discapacitados. Puede dejar su automóvil con el personal del valet que se encuentra en la entrada vehicular de la avenida Chicago. Después podrá recogerlo al cruzar el puente peatonal del segundo piso que comunica al estacionamiento.
- Costo del estacionamiento con servicio de valet: \$15 por menos de 7 horas y \$20 de 7–24 horas.\* Las estadías de más de 24 horas están sujetas a tarifas adicionales.

### Edificio principal del hospital— transporte público

#### Trenes de la Chicago Transit Authority (CTA):

- Línea roja, parada Chicago: salida en las calles Chicago y State
- Línea café/morada, parada Chicago: salida en las calles Chicago y Franklin

#### Autobuses de la Chicago Transit Authority (CTA):

- Chicago Ave. Ruta #66 conecta con las líneas de tren roja, café, morada y azul.
- #3: King Drive (al norte y al sur)
- #10: Museum of Science and Industry (al norte)
- #26: South Shore Express (al sur)
- #66: Chicago Ave. (al este y al oeste)
- #125: Water Tower Express (al norte)
- #157: Streeterville/Taylor (al este)

Si desea más información, visite

[luriechildrens.org/locations](http://luriechildrens.org/locations)

**Northbrook y Westchester** — Puede dejar su coche en el estacionamiento contiguo sin costo alguno.

\*Los costos de estacionamiento estarán sujetos a aumento en el 2021.

Le recomendamos visitar las siguientes páginas para conocer el estado del tráfico y construcciones en la zona:

[chicagotraffictracker.com](http://chicagotraffictracker.com)

Información del tráfico en Chicago en tiempo real

[idot.illinois.gov/travel-information](http://idot.illinois.gov/travel-information)

(Departamento de Transportes de Illinois):

Consulte actualizaciones sobre construcción y cierres programados

## A SU LLEGADA

- **Hospital principal:** Acudan al mostrador de la recepción del 2° piso. El/la recepcionista le indicará el piso apropiado para la intervención de su hijo.
- **Northbrook y Westchester:** Los visitantes deberán registrarse en la recepción justo al entrar por las puertas principales. Una enfermera los buscará y les acompañará al área de espera.

## CUIDADO PRE-OPERATORIO

- Se registrará la llegada de su hijo(a) y se le pondrá una pulsera de identificación.
- Su hijo deberá desvestirse y ponerse la bata del hospital.
- Una enfermera le hará una evaluación completa a su hijo, incluyendo las mediciones de su temperatura, presión arterial, frecuencia cardíaca y frecuencia respiratoria.
- Antes de la cirugía o la intervención, usted hablará con un anestesista especializado en pediatría que le explicará el plan de cuidado, el cual podría incluir la administración de medicamentos sedantes por vía oral o intravenosa, y luego anestesia mediante inhalación o vía intravenosa.
- Antes de la cirugía o la intervención, usted también hablará con el cirujano/residente o especialista que le explicará y ratificará el mismo. Si la cirugía o intervención requiere que se opere de algún lado en especial (derecho o izquierdo), el cirujano o el especialista discutirá esto con usted y marcará el lado indicado.
- Usted podrá quedarse con su hijo hasta que llegue el momento de llevarlo al quirófano.
- Durante la intervención, es posible que a su hijo se le administre suero por vía intravenosa. La vía intravenosa suele colocarla el anestesista en el quirófano una vez que el niño ya está dormido. El suero que se administra a través de la vía intravenosa no solamente hidrata sino que también facilita la administración de medicamentos contra el dolor o la náusea, si el paciente los requiere.
- En el hospital principal, en su habitación encontrará una televisión equipada con nuestro programa llamado GET WELL NETWORK. Con éste podrá aprender más sobre el área donde se encuentra, sobre el hospital en general y también podrá(n) ver películas o jugar juegos en internet para aliviar su estrés. En Westchester y Northbrook, disponemos de canales por cable apropiados que su hijo puede ver.
- Si su idioma principal no es inglés, tenemos a su disposición servicios de interpretación gratuitos.

## DURANTE LA ESPERA

Durante la intervención de su hijo, usted podrá permanecer en la sala de espera. El médico o enfermero(a) de su hijo le buscará ahí para decirle cómo salió todo una vez que se haya llevado a cabo el procedimiento. Le pedimos que se registre primero con el encargado de esta área, y esta persona le dará un beeper (localizador) y anotará su número de celular para asegurarse de poder contactarle. En el hospital principal contamos con un pizarrón electrónico en nuestras salas de espera que muestran la fase de la atención en la que se encuentra su hijo. Hacemos todo lo posible por mantenerlos informados. Asimismo podrá contestarle cualquier pregunta y le asistirá si tiene alguna inquietud.

En el hospital principal, hay una cafetería localizada en el piso 11, y un restaurante Potbelly's en la planta baja. El centro médico de Westchester cuenta con máquinas expendedoras. En Northbrook, pregunte a un empleado sobre las opciones disponibles de meriendas, agua o café.

# Cuidado posoperatorio

Después de la intervención, su hijo permanecerá en el quirófano de 10 a 30 minutos mientras se despierta de la anestesia. Después de haber despertado, se le transportará a la sala de recuperación. Estando ahí una enfermera observará cuidadosamente el estado de su hijo y le llamarán de la sala de espera para informarle cuándo es que puede ver a su hijo en la sala de recuperación. Tenga en cuenta que su hijo podría estar irritable o confundido debido a la anestesia. No se alarme, esta es una reacción normal.

Solamente dos adultos, los padres o las personas encargadas de cuidar al paciente, podrán acompañar al niño en la sala de recuperación. A fin de garantizar la seguridad y la privacidad de nuestros pacientes, las personas que cuidan al paciente deberán permanecer con él en todo momento. Le pedimos que respete la privacidad de los demás pacientes y familias.

Cuando su hijo esté listo para salir de la sala de recuperación, se le transportará a un área de recuperación prolongada o a uno de los pisos de cuidados especializados para pacientes internos. En la sala de recuperación prolongada, su hijo será atendido por una enfermera y lo alistará para ir a casa.

## ANESTESIA

Después de recibir anestesia para una cirugía u otra intervención, es posible que su bebé (tanto si es prematuro como nacido a término completo) necesite quedarse en observación por cierto tiempo, para asegurarnos de que está respirando bien.

**¿Qué puede esperar?** Esté preparado(a) para pasar la noche en el hospital si fuera necesario (*tenga en cuenta que sus otros hijos no podrán quedarse en el hospital por la noche*). La duración de la estadía dependerá de la edad y la condición médica del bebé.

**¿Cuál es el motivo?** Los bebés pequeños aún no pueden controlar sus patrones de respiración y es posible que dejen de respirar de manera regular (esto se llama *apnea*) después de la anestesia. La apnea después de la anestesia es usualmente temporal, y ocurre en aproximadamente el 6% de los bebés pequeños (el porcentaje es más alto en bebés prematuros). La apnea por lo general se puede tratar con estimulación suave (como moverlo(a) suavemente o cambiarlo(a) de posición). Cuidados adicionales si fuese necesario puede incluir proporcionar oxígeno o ayuda para respirar.

**¿Por cuánto tiempo?** El período de observación se basa en las recomendaciones actuales de la Academia Estadounidense de Pediatría (enumeradas en la siguiente tabla). Si su bebé sufre apnea después de la intervención, su médico(a) alargará el período de observación según sea necesario. Si la intervención de su bebé requiere un ingreso en el hospital, el período de observación será parte de la estadía en el hospital.

Edad del bebé*	Período de observación mínimo ( <i>sin apnea</i> )
Bebés prematuros de menos de 60 semanas de edad gestacional corregida	12 horas
Bebés nacidos a término completo menores de 4 semanas de edad	12 horas
Bebés nacidos a término completo menores de 6 semanas, pero mayores de 4 semanas de edad	2 horas

\**Edad gestacional: Semanas completas de gestación*

*Edad corregida (solo para bebés prematuros): [Edad gestacional] + [Edad desde el nacimiento]*

*Bebés nacidos a término completo: Mínimo de 37 semanas de gestación en el momento del parto*

*Bebés prematuros: Menos de 37 semanas de gestación en el momento del parto*

*Ejemplo: Nacido a las 32 semanas de gestación, hace 6 semanas*

*Edad gestacional: 32 semanas, prematuro*

*Edad cronológica: 6 semanas de edad*

*Edad corregida: 38 semanas*

**Si tiene preguntas** Un(a) enfermero(a) revisará los detalles con usted por teléfono para preparar la intervención de su bebé. Si tiene preguntas o preocupaciones debe comunicarlo a los médicos del bebé. Puede planificar una consulta con un anesthesiólogo pediátrico llamando al 312.227.5170.

*continúa en la siguiente página*

## CONTROL DEL DOLOR

Nuestra filosofía en Lurie Children's es asegurarnos de que a todos los pacientes se les pueda controlar el dolor de la mejor manera posible y sin riesgos, ya sea mediante medicamentos u otras técnicas de manejo, para mantenerles cómodos y suprimir el dolor antes de que empeore. Sin embargo, es importante que sepa que su hijo podría experimentar dolor. A fin de mantener el dolor de su hijo bajo control, los médicos y enfermeras que lo atienden le recetarán un medicamento calmante, o le dirán los nombres de los medicamentos contra el dolor que usted puede adquirir en la farmacia. Haga las preguntas que desee si considera que necesita más información para ayudar a que su hijo se sienta cómodo.

Nuestra filosofía en Lurie Children's es que a todos los pacientes se les alivie el dolor de la mejor manera posible y que dicho alivio sea proporcionado sin incurrir en riesgos. Los medicamentos u otras técnicas para el control del dolor deben utilizarse para evitar el dolor o para interrumpirlo antes de que empeore.

Para su conveniencia, usted puede surtir sus recetas en la farmacia Walgreens que se encuentra en el piso 3 de Lurie Children's, y se las pueden entregar en el área de recuperación prolongada antes de que se vayan a casa. El número de teléfono de Walgreens es el 312.573.2287 y su horario es de lunes a viernes de 8 a.m. a 7 p.m. Se aceptan la mayoría de los planes de seguro médico. Si prefieren utilizar otra farmacia, las recetas se pueden enviar por fax a la farmacia de su elección.

Las especialistas en vida infantil se encuentran en el hospital principal, en Northbrook y en Westchester, a fin de ayudar a su hijo a lidiar con el dolor o para ayudarlo a usted a desarrollar técnicas junto con su hijo para lidiar con la situación, antes de que el niño se someta a una intervención.

Como padre o madre del niño, usted es quien mejor puede determinar si a él le duele algo. Su ayuda es muy importante para que sepamos si su hijo está experimentando dolor y para determinar si nuestros métodos contra el dolor son efectivos. Llame al consultorio de su médico o al centro donde se llevó a cabo la intervención si requiere de ayuda para aliviar el dolor de su hijo. Si el dolor de su hijo no mejora o si empeora, notifíquesele a su médico lo antes posible.

## EDUCACIÓN

La enfermera de su hijo le proporcionará el material de lectura con la información necesaria sobre la intervención de su hijo, como:

- los aspectos generales de la intervención
- las reacciones que comúnmente se presentan y posibles reacciones adversas debido a la anestesia
- instrucciones de alimentación
- instrucciones especiales para el cuidado de la herida y medicamentos
- instrucciones para caminar con muletas o para el cuidado del yeso
- instrucciones para el control del dolor
- instrucciones sobre el cuidado de seguimiento

---

***Si es necesario, pida a la enfermera de su hijo que le dé una carta de disculpa para la escuela o donde se expliquen las restricciones físicas relativas a sus actividades.***

---

Es importante que siga las instrucciones que su médico y enfermera le proporcionen respecto al cuidado de su hijo en casa.

# El día siguiente...

---

Es importante que siga las indicaciones que le proporcionen el médico y la enfermera acerca de la alimentación y los cuidados de seguimiento. Un(a) enfermero(a) le llamará a la casa el día después de la intervención para preguntarle cómo se siente su hijo y contestar cualquier pregunta.

**Si usted piensa que su hijo necesita atención INMEDIATA, o está experimentando problemas para respirar, llévelo a la sala de urgencias más cercana o llame al 911.**

## **SI SU HIJO PRESENTA ALGUNO DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS:**

- fiebre superior a 101.5° F (38.6° C)
- vómito constante
- sangrado incontenible
- dolor que no pueda ser controlado por el medicamento

## **DEBE INMEDIATAMENTE:**

- Llamar al consultorio del médico o cirujano que llevó a cabo la intervención.
- Si el consultorio está cerrado, llame a Lurie Children's al 312.227.4000 y pídale al operador que contacte al residente de guardia que trabaja con el médico que llevó a cabo la intervención.

Si su cirujano o médico le dio instrucciones de ir a una cita de seguimiento, llame a su consultorio y coordine dicha evaluación.



